

【明報專訊】列治文市政府日前發起向屬下各個部門的職員籌款活動，善款則捐贈給聯合公益金（United Way）。列市消防局副局長，同時是負責此次活動的籌款主席萊克（Geoff Lake）表示，今次籌得53,769元，較目標35,000元高出許多。

這個一年一度的籌款活動昨日結束，列市代市長蘇何世品（Sue Halsey-Brandt）和萊克一同將支票交給公益金代表冰田（Craig Hikada）。遞交支票儀式的另一高潮，是加拿大公共僱員工會394分會主席安德森（Doug Anderson）要接受剃髮。

是次剃髮的起因，是列市的兩個工會主席互相打賭（394分會及718分會），比較哪個工會籌得較多款項，輸的一方主席即要被贏方主席剃髮。結果718分會籌得18,000元，而394分會則籌得6,000元，結果安德森按原先約定，讓718分會主席比塞特（Lorraine Bissett）為他剃髮。

聯合公益金會將善款用於大溫地區有需要協助的兒童身上。

蘇何世品（左）及萊克（中）一同將支票交給公益金代表冰田。

籌款落敗工會主席被剃頭

列市府超標善款贈公益金

王淑芬和女兒（左一及二）今年第一次同來參加聖誕午餐會。葉國田（右一）一家三口均十分享受溫哥華的留學生活。這桌坐的全是中國來的訪問學者，左一和二分別是張天柱和盧紅。（張鈴銖攝）

卑大國際生享溫馨聖誕餐

華生讚留學環境 佳節倍思親

【明報專訊】卑詩大學昨日為在校的國際學生舉辦聖誕午餐，不少來自中國的訪問學者和研究生，都有出席甚至攜同家眷參加，享受了溫馨的聖誕氣氛。

不少接受訪問的學者和研究生都說，他們學成之後都會返國，因為中國的機會看來較這裏為佳，但能夠到溫哥華留學是人生難得的經驗，溫哥華氣候好、風景美，如果不是找工不易，其實是很好生活的地方。

王淑芬原本任教於北京工業大學，她被學校派來卑詩大學從事景觀及建築的研究已快一年，很快就將學成歸國，王淑芬表示，她最高興的是在她前來訪問不久，女兒也申請探親簽證來到溫哥華，兩人愉快地在海外生活，女兒的英文也進步很多。

張天柱則是中國吉林省電力研究所的研究員，是中國送他到卑大擔任訪問學者，從事化工方面的研究。他是自己一個人來，在享受卑大為國際學生準備豐富的火雞午餐時，就不免想起在中國的家人，每逢佳節倍思親，雖然聖誕節是洋人的節日，但這段期間到處響起的聖誕音樂，及大家回家過節所留下的冷清，就像是在中國過農曆春節，因此讓他特別想家。

葉國田則是卑詩大學金屬及材料研究所的研究生，來到卑詩大學已有兩年多，他很幸運能夠帶同兒子和太太一起到溫哥華來，但在明年學業結束後，他還是想回中國，因為中國像他這樣的高級研究員，薪水約有5,000多人民幣，若留在溫哥華，可能會找到2,000至3,000加元的工作，看來中國的新資較低，但中國物價也低，國家又提供房子，不必支付房貸，所以還是在中國生活來得寫意。

而來自武漢的盧紅本來也是一個人，但現在她申請到10歲的女兒前來與她同住，心情好極了。她說以前聽說訪問學者申請家人來探親有拒簽的情況，但她很幸運，申請一個多月就得到批准，開心極了。

卑詩大學昨日總共提供了240份的聖誕午餐給國際學生及其親友，每名學生只需以2元購買餐券，並且可以攜帶朋友參加，場面溫馨熱鬧。

時代坊設接駁巴士疏導交通

【明報專訊】列治文時代坊由於其停車位未能全部開放，故特別向運輸聯網申請，並獲得短期批准，讓前往商場的市民，可以把車輛停泊在卡士敦道（Capstan Way）夾花園城市路（Garden City Rd.）的Sexsmith Park & Ride停車場（圖），而時代坊則派出免費穿梭巴士接送顧客。

時代坊會在26日節禮日當天，以及27日以後逢星期六、日和公眾假期，提供免費穿梭巴士服務。首班巴士會在中午12時自Sexsmith Park & Ride停車場入口旁開往時代坊，最後一班會在下午5時由時代坊開往停車場。每15分鐘有一班巴士往返，中途不設分站上落乘客。

這項免費穿梭巴士服務屬臨時措施，可望於明年2月初，時代坊停車大樓接近全面開放後取消。

查詢詳情，可瀏覽時代坊網頁www.aberdeencentre.com/en/lo-

【明報專訊】全加陳穎川總堂定於下月4日為家庭聯歡及總堂開放日，當日由下午一時起在該堂二樓舉行盛大聯誼活動，內容多采多姿、包羅萬有，歡迎宗親會員攜眷參加，大會並設有午餐招待。會員餐費一律2元，小童12歲以下可免費參加，名額限200人，每家庭只可購票五張，售完即止。門票由即日開始發售，查詢詳情可致電：604-681-5018。

陳穎川總堂開放日



代表協議書是一份有法律效用的文件，任何人士年屆19歲或以上皆可指定某人（代表）可以在當時或將來協助立約人作任何決定，這些決定可以包括醫護及立約人的財務和法律事情。

由立約人決定文件何時生效，代表人不能在有效期前提早辦事，立約人能持續處理自己的事情直至被確定再不能自行處理為止。

在1993年7月，代表者協議書法例成為卑詩省政府通過的新法律，經過多年的試驗實行，有關的資料加以綜合及整理，在2000年2月28日，代表協議書在卑詩省才正式生效及實行。雖然在不久將來，2003或2004年時還會有改動的可能，但你仍然可以預先計劃將來。案例：一位介乎70多、80歲的寡婦，她的3名子女已各自成家立室了，她雖然可以獨自生活，但基於健康問題，她無法離家外出，她以退休金維持生計，她在同一屋子已居住超過30年了，因為她已清還了房子的一切貸款，所以目前她只需支付房子的維修及保養費用。這所房子成為她唯一擁有的重要資產。在夏季時，她僱用一位本地少年每兩周到她家處理花園及後園的工作。以往她是本地園藝會的活躍成員，她在參與活動中結

代表協議書是一份有法律效用的文件，任何人士年屆19歲或以上皆可指定某人（代表）可以在當時或將來協助立約人作任何決定，這些決定可以包括醫護及立約人的財務和法律事情。

由立約人決定文件何時生效，代表人不能在有效期前提早辦事，立約人能持續處理自己的事情直至被確定再不能自行處理為止。

在1993年7月，代表者協議書法例成為卑詩省政府通過的新法律，經過多年的試驗實行，有關的資料加以綜合及整理，在2000年2月28日，代表協議書在卑詩省才正式生效及實行。雖然在不久將來，2003或2004年時還會有改動的可能，但你仍然可以預先計劃將來。案例：一位介乎70多、80歲的寡婦，她的3名子女已各自成家立室了，她雖然可以獨自生活，但基於健康問題，她無法離家外出，她以退休金維持生計，她在同一屋子已居住超過30年了，因為她已清還了房子的一切貸款，所以目前她只需支付房子的維修及保養費用。這所房子成為她唯一擁有的重要資產。在夏季時，她僱用一位本地少年每兩周到她家處理花園及後園的工作。以往她是本地園藝會的活躍成員，她在參與活動中結

交了不少朋友，由於她不能再出席園藝會的定期聚會，所以園藝會的朋友改為定期探訪及致電慰問她，如果情況許可，她希望可以繼續獨居下去，但她亦擔心如果病情加劇或者她不能再獨居下去時，她如何可以為可能出現的事情作出決定，在此情況下，代表協議書的訂立便正好協助她解決她的困擾了。

代表協議書的靈活性較大，可指派代表為立約人決定有關健康及個人護理、財務和法律事宜。

在未實行使用代表協議書前，不同人用不同文件去表達他們對健康的意願，例如：預早指引(advance directives)及生命意向書(living wills)，這些文件清晰列出立約人的意願，代表協議書法例賦予立約人授權指定代表為立約人作出健康護理的決定，立約人可提早說明自己的意願及要求代表依從指示執行，如套用在商業的情況下，使用的文件叫一般性授權書(general power of Attorney)，這份文件不受新的代表協議書影響；（備註：除了當中附有任何持久/延續性字句，將會在立約失去決斷能力時，失去法律效用。）

記住，不是每一個人都要訂定代表協議書，隨個人選擇，它只是一個協助我們為將來計劃的法律套件。

代表協議書可概略分為二：

1. 有限制及具體列明的條文。

2. 概括性條文。

後者賦予代表較廣闊的權力去處理所有有關資產或健康護理的決定，也被稱為代表協議書第九部分(Section 9 Representation Agreement)，立約人在訂定代表協議書必須完全清楚了解賦予代表的權力及帶來的後果，法律上也要求立約人在未訂定文件前先諮詢律師。

前者是有限制性代表協議書，又名代表協議書第七部分(Section 7 Representation Agreement)，這份文件賦予代表有限度權力，舉例：代表不能為立約人拒絕生存救援及治療，也不能售賣地產。代表協議書不能為某人或親友代辦，立約人是唯一的法人授權予代表依立約人意願作決定。

立約人必須小心決定作出哪一類的代表協議書，了解應指派和授權誰，並且指定為他/她作出何種決定，如果需要獲得更多資料，可瀏覽：www.trustee.bc.ca或聯絡604-660-4444要求寄閱冊子：“It's Your Choice: A Guide to Making a Representation Agreement”。

以上資料由卑詩省公共監護及信託機構(Public Guardian and Trustee of British Columbia)提供，上文則由素里三角洲移民服務會、防止虐待長者法律教育計劃之華語服務翻譯成中文，查詢電話：604-597-0205內線211（唐柳迎）。

下期待續